

gamo
Precision en aire comprimido.



Gamatic-85

Manual de Instrucciones
Handbook / Manuel d'instruction
Bedienungsanleitung

Cuadro de características técnicas

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

Calibre/Calibre Kälber/Calibre	4,5 (.177)
Velocidad/Speed Geschwindigkeit/Vitesse	170 m/seg. (558 feet/sec)
Peso/Weight Gewicht/Poids	2,8 Kg (6,18 lb)
Largo total/Overall length Gesamtlänge/Longueur totale	950 mm (37.4")
Longitud cañón/Length of barrel Laufänge/Longeur du canon	450 mm (17.70")
Distancia entre miras/Distance between front and rear sight Abstand zwischen Visier und Korn/Distance entre mires	445 mm (17.50")
Sensibilidad disparador/Trigger sensitiveness Feiner Abzug/Sensibilité de la détente	1.500 gr (3.3 lb)
Nº de estrías/Number of riflings Züge/Nombre de rainures	12 dextrorsum



La carabina Gamatic-85.

Es una carabina de aire comprimido y disparador con seguro.

Descripción Técnica:

La carabina Gamatic-85 es un ejemplo de equilibrio perfecto. Sus dimensiones, diseño y peso han sido técnicamente estudiados para obtener el máximo rendimiento en funcionalidad y precisión.

The Gamatic-85 air rifle.

This is an air weapon complete with safety catch. It has been thoroughly engineered and designed to produce maximum performance combined with accuracy, weight and balance.

Luftgewehr Gamatic-85.

Ist ein Luftgewehr mit Abzugssicherung.

Technische Daten:

Eine Waffe mit perfekter Balance. Konstruktion, Herstellung und Gewicht sind technisch studiert worden um die höchste Leistung und Präzision dieser Waffe zu erreichen.

La carabine Gamatic-85.

Est parfaitement équilibrée, ses dimensions, design et poids ont été étudiés pour obtenir les meilleurs résultats en tant que précision et fonctionnement.

Alza milimétrica
Millimetric rearsight
Mikrovisier
Hausse millimétrique

Este robusto y sensible mecanismo permite graduaciones de una décima de milímetro en sentido vertical y horizontal, equivalentes a una dispersión máxima de un milímetro a diez metros de distancia. Opcionalmente, existe una alza micrométrica de aún mayores prestaciones.

This strong and sensitive device can be adjusted both for elevation and windage. It can be adjusted by steps of 0,1 mm. which means 1 mm. deviation when shooting upon a target placed 10 m. away. As an option there is available another micrometric rear sight which enables tighter adjustments.



Der starke und empfindliche Mechanismus erlaubt eine 0,1 mm Höhen- und Seitenverstellung (es entspricht: ein Feld von max. 1 mm auf 10 m). Ein Mikrovisier von noch höherer Leistung ist als Zubehör erhältlich.

Ce mécanisme, sensible et robuste, permet des réglages de 0,1 mm, tant en hauteur comme en dérive, équivalent à 1,0 mm. maximum dispersion sur un cible à 10 m. Il y a, comme option, une hausse micrométrique de possibilités encore plus précises.

Corrección horizontal. Tiro a la izquierda: Girar el botón (1) en sentido horario. Tiro a la derecha: Girar el botón (1) en sentido contrario a las agujas del reloj.

Corrección vertical. Tiro alto: Girar la rueda (2) en sentido horario. Tiro bajo: Girar la rueda (2) en sentido contrario a las agujas del reloj.

Windage and elevation. Left shot: Turn clockwise on knob (1). Right shot: Turn knob anti-clockwise. High shot: Turn clockwise on wheel (2). Low shot: Turn wheel anti-clockwise.

Seitenverstellung. Schuß links: Schraube (1) rechts drehen.

Schuß rechts: Schraube (1) nach links drehen.

Höhenverstellung. Schuß hoch: Schraube (2) nach rechts drehen. Schuß tief: Schraube (2) nach links drehen.

Correction en derive. Tir à gauche: tourner le bouton (1) à droite (sens des aiguilles d'une montre). Tir à droite: tourner le bouton (1) à gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Correction en hauteur. Tir haut: tourner la vis (2) à droite (sens des aiguilles d'une montre). Tir bas: tourner la vis (2) à gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Procedimiento de carga
Loading procedure
Laden der Waffe
Chargement de l'arme

Este modelo dispone de un mecanismo especial Gamo, que permite la carga de 25 balines con sólo bascular el cañón.

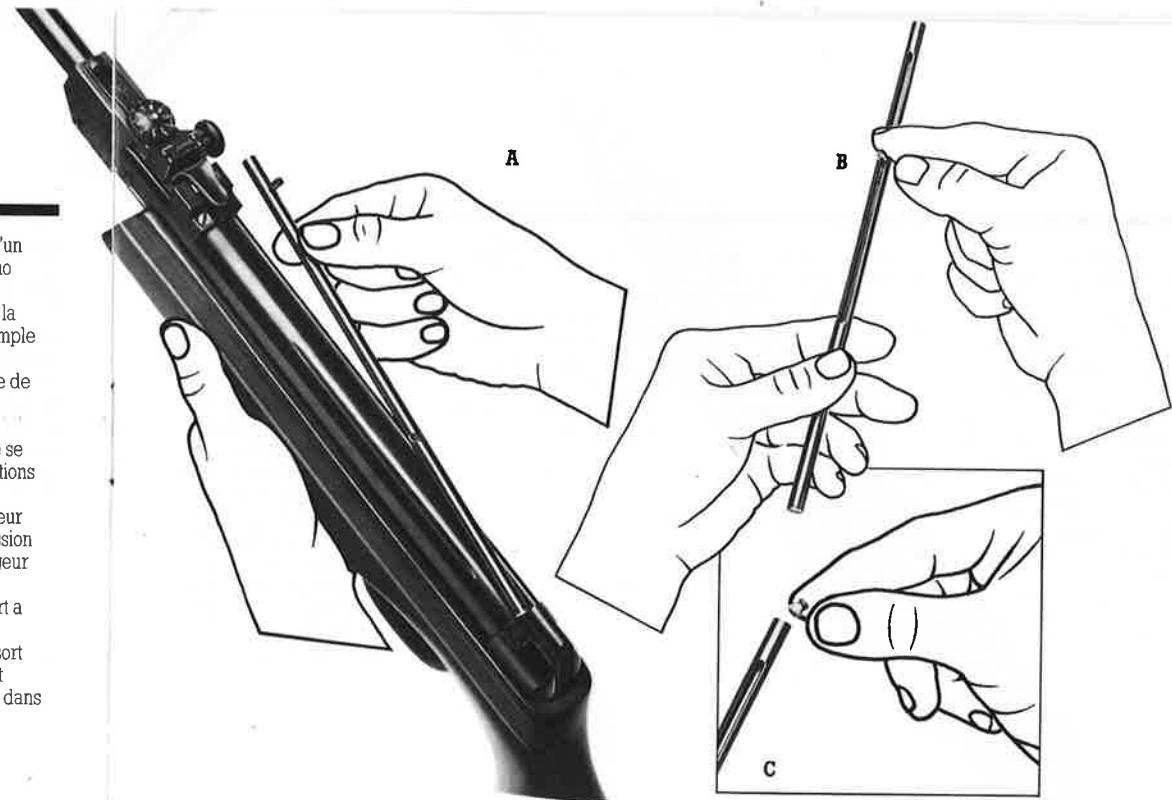
Para poner en funcionamiento el mecanismo semiautomático de carga hay que seguir las siguientes instrucciones:
A- Desmontar el cargador desplazándolo hacia atrás y lateralmente, desde su parte delantera.

B- Llevar el tope, de empuje del balín, hasta colocarlo en la ranura posterior del cargador.

This model has a special Gamo loading device which enables to shoot 25 pellet only by breaking down the barrel.
To use this semiautomatic loader, follow these steps:
A- Remove magazine by pushing it backwards and sideways.
B- Draw the pellet pushing lever and spring until engaged in slot.

Mod. Expo-S, das Luftgewehr mit 25 Schuß Magazin.
Die Waffe wird durch Abkippen des Laufes gespannt und bei jedem Späßvorgang geht eine Kugel automatisch in die Lade-Öffnung:
A- Das Magazin mit der Hand nach hinten drücken und nach rechts herausziehen.
B- Der am Magazin befindliche Stift in Richtung Schaft schieben und einrasten lassen.

Ce modèle est muni d'un chargeur spécial Gamo d'une capacité de 25 plombs qui permet la répétition du tir par simple basculement du canon.
Pour la mise en oeuvre de ce mécanisme semi-automatique de chargement il suffit de se conformer aux instructions suivantes:
A- Démonter le chargeur en exerçant une pression vers l'arrière du chargeur et en le déplaçant latéralement par rapport à son axe.
B - Compresser le ressort du chargeur en venant positionner la manette dans l'encoche arrière du chargeur.

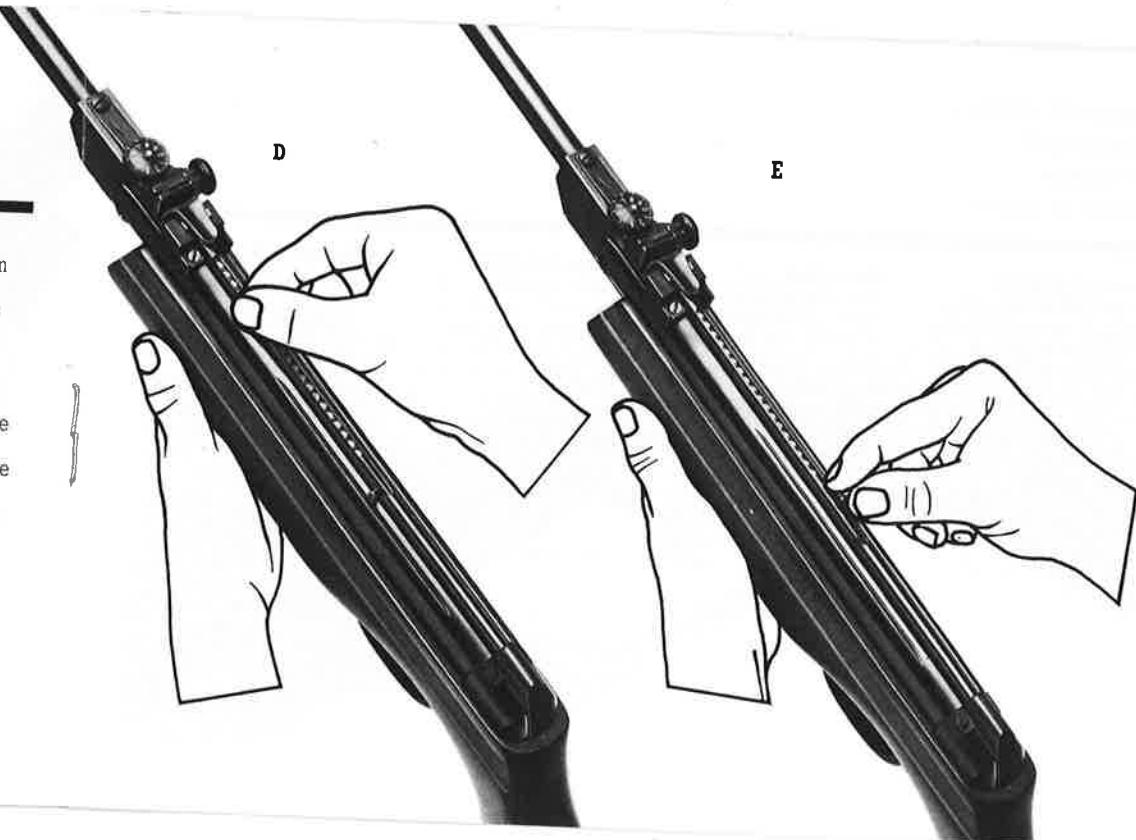


C- Introducir los balines en el cargador de forma que después entren correctamente en el cañón para efectuar el disparo.
D Colocar de nuevo el cargador en su lugar. Para ello se debe colocar la carabina en posición vertical. Situar la base del cargador en su lugar e introducir la varilla realizando la operación inversa a la señalada en la instrucción A.
E Liberar el tope del cargador para que presione la salida del balín.

C- Insert pellets and care to place their head upwards
D - Hold the gun in upright position and replace magazine by reverse procedure as per step A.
E- Gentle release the magazine spring lever.

C - Das Magazin mit Diabolo Kugeln in richtiger Position füllen.
D- Die Waffe nunmehr mit der Laufmündung nach oben halten und Magazin einsetzen.
E- Die eingerastete Feder vorsichtig lösen.

C - Introduire les plombs dans le chargeur de façon a ce que ceux-ci puissent entrer correctement dans le canon.
D- Replacer le chargeur dans son logement. Pour cela tenir la carabine en position verticale. Remettre la base du chargeur dans son logement et le remettre en place en réalisant l'opération inverse. A celle décrite au paragraphe A.
E- Libérer le ressort du chargeur afin que celui-ci permette la montée des plombs en se décompressant.



Seguro de disparo Safety catch Sicherung Sûrete de détente

Seguro de disparo
Esta carabina va provista de un seguro manual de disparo (3) que traba el movimiento del gatillo. El seguro queda puesto al deslizarlo hacia la derecha y se libera al empujarlo en sentido inverso.

Observaciones
Al poner el seguro, no mantener apretado el gatillo. El seguro puede liberarse en posición de tiro, con el dedo índice.

Safety catch
This rifle has a hand operated safety (3) which locks the trigger course. The lock is on when towards the right side of the gun and it is free when pushed towards the left.

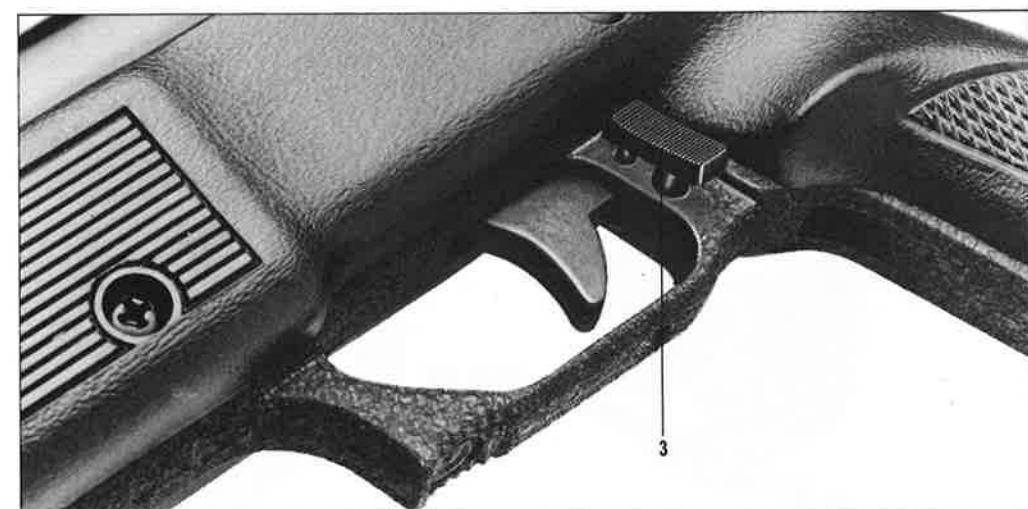
Caution
Do not press on trigger when locking on the safety. To free the trigger it is only needed a forefinger pressure in aiming/shooting position.

Abzugssicherung
Dieses Gewehr hat eine manuelle Sicherung, die auf den Abzug wirkt. Wird die Sicherung nach rechts gedrückt (3), so ist die Waffe gesichert.

Die schussbereite und gesicherte Waffe kann leicht mit dem Zeigefinger entsichert werden.
(Drücken der Sicherung nach links).

Bemerkung
Achten Sie beim Sichern der Waffe darauf, daß Sie nicht die Abzugszunge berühren.

Sécurité de tir
Cette carabine est équipée d'une sécurité manuelle de tir (3) qui empêche le mouvement de la gâchette. La sécurité reste mise lorsqu'elle est placée sur la droite et s'enlève en la poussant en sens contraire.
Observations
Ne pas maintenir la gâchette sous pression lors de la mise de la sécurité. La sécurité peut se libérer en position de tir avec l'index.



Limpieza, mantenimiento y engrase de la carabina

Cleaning, maintenance and lubrication

Reinigung und Pflege

Entretien de la carabine

Es aconsejable engrasar la carabina periódicamente con aceite Gamo y especialmente:

- Cuando se guarda para un largo período de inactividad.
- Cuando se transite por lugares polvoríentos.
- Antes y después de utilizarla en ambientes húmedos.
- Cada 500 tiros se recomienda limpiar el ánima del cañón de restos de plomo, utilizando un juego de baquetas Gamo.

Al finalizar la limpieza lubricar también el trinquete de enganche del cañón.

The gun must be periodically protected with Gamo gun oil. And most carefully when:

- Not used for some length of time.
- It is shot under dry and dusty conditions.
- Before and after use in wet weather.

It is advisable to clean the barrel with a Gamo cleaning rod every 500 shots. It is also very important to oil the barrel locking plunger after cleaning the gun.

Wir empfehlen die Waffe von Zeit zu Zeit leicht einzuölen, besonders wenn:

- das Gewehr für längere Zeit nicht benutzt wird.
- das Gewehr dem Staub ausgesetzt ist.
- das Gewehr der Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- das Gewehr gereinigt wird (dann auch die Laufeneinrustung leicht einölen). Wir empfehlen Ihnen Gamo-Waffenöl.

La carabine doit être lubrifiée périodiquement avec l'huile Gamo, spécialement dans les cas ci-dessous:

- Lorsqu'il a été utilisée dans un endroit humide ou poussiéreux.
- Lorsqu'il est remisée pour une période prolongée.

Il es convenable nettoyer le canon avec une baguette Gamo chaque 500 tirs, et aussi lubrifier la pièce de fermeture du canon.